

Phẩm 4: BỐN THÁNH ĐẾ (Phần 1)

Khi ấy, Bồ-tát Văn-thù-sư-lợi bảo chúng Bồ-tát:

–Này các Phật tử! Khổ đế ấy, trong thế giới Ta-bà này còn được gọi là hại, bức bách, biến đổi, cảnh giới, tụ họp, gai nhọn, căn bản y cứ, không thật, mục nhọt, hành động ấu trĩ.

Tập đế còn gọi là lửa, phá hoại, nhận nghĩa, giác, phương tiện, quyết định, lưới bọc, niệm, thuận chúng sinh, căn bản điên đảo.

Diệt đế còn gọi là không chướng ngại, sạch lìa cấu, tịch tĩnh, vô tướng, không chết, không có sở hữu, dứt hết nhân duyên, diệt, chân thật, an trú tự nhiên.

Đạo đế còn gọi là một thừa, hướng đến tịch tĩnh, dẫn đạo, hy vọng cứu cánh, thường không rời, bỏ gánh nặng, chẳng còn các cỗi, hành động của Tiên nhân, mười kho chứa.

Này các Phật tử! Trong thế giới Ta-bà này, tên gọi về bốn Thánh đế có đến bốn mươi ức trăm ngàn na-do-tha. Tùy theo sự giáo hóa thích ứng với chúng sinh nên gọi như vậy.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ta-bà gọi là Khổ đế thì ở thế giới Mật huấn gọi là Cầu căn, Không thể ra khỏi, Không buộc căn, Làm không nên làm, tất cả không thật, Phân biệt suy nhược, Thành tựu xứ sở, Hại nhất, Động, Việc của thân.

Tập đế còn được gọi là Nhận lấy, Chi phần, Thiêu, Kiên cố, Hoại căn, Tương tục, Hành động hại, Quên hoan hỷ, Đứng đầu về sinh, Phân biệt.

Diệt đế còn được gọi là Chánh nghĩa, Kiên cố, tán thán, An ổn, Nẻo thiện, Điều phục, Một đạo, Thoát ly phiền não, Không loạn, Cứu cánh.

Đạo đế còn được gọi là Tướng mạnh, Không chìm, Siêu xuất, Phương tiện cần thiết, Nhiều mắt, Lìa bờ, Giác ngộ, Được diêu, Mắt vô thượng, Quán phương tiện.

Này các Phật tử! Ở thế giới Mật huấn, tên gọi về bốn Thánh đế có đến bốn mươi ức trăm ngàn na-do-tha, tùy theo sự giáo hóa cho thích ứng với chúng sinh nên gọi như vậy.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ta-bà gọi là Khổ đế thì ở thế giới Tối mãnh gọi là Khủng bố, Chấm dứt phước, Nên trách mắng, Thường cấp, Thô cứng, Thường oán, Lìa thắng, Đoạt lợi, Việc khó cộng tác, Hư vọng, Thế lực.

Tập đế còn được gọi là Nhân duyên, Si nhất, Rừng oán, Nhánh ngại, Diệt mùi vị, Cừu địch, Tham đắm vị, Dẫn đạo, Tăng u ám, Đoạt lợi.

Diệt đế còn được gọi là Đại nghĩa, Phần lợi ích, Nghĩa trong nghĩa, Vô lượng, Kiếm, Đoạn hết hư vọng, Tối thắng, Thường, Trú, Vô vi.

Đạo đế còn được gọi là Diệt lửa, Chi phần hơn hết, Phân biệt xác định, Không lui, Phương tiện sâu xa, Xuất ly, Tối thượng, Đến không còn cỗi, Giải thoát, Khiến cho giải thoát.

Này các Phật tử! Giới Tối mãnh, tên gọi về bốn Thánh đế có đến bốn mươi ức trăm ngàn na-do-tha, tùy theo sự giáo hóa cho thích ứng với chúng sinh nên gọi như vậy.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ta-bà gọi là Khổ đế thì ở thế giới Ly cấu gọi là Hối hận, Lệ thuộc người, Phân biệt, Luân hồi, Đi trước, Một mùi vị, Phi pháp, Địa vị hiện tại, Rất sai lệch, tà kiến, Không thể chịu được.

Tập đế thì được gọi là Vật đứng rỗng, Phân biệt, Cam chịu, Đất sinh, Nhật lấy, Vứt bỏ, Tăng thêm, Vác, Trói buộc chắc.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Diệt đế thì được gọi là Không gì bằng, Không, Không cấu bản, Căn thù thắng, Thắng tất cả, Không tác, Diệt kết sử, Tối thượng, Cứu cánh, Pháp tướng.

Đạo đế được thì gọi là Chân kiên cố, Phương tiện phân biệt, Căn bản sự thật, Chân tánh, Ly ái, Thắng tịnh, Hữu biên, Hoàn toàn dựa vào, Cứu cánh, Sạch hư vọng.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ly cấu, tên gọi về bốn Thánh đế có đến bốn mươi ức trăm ngàn na-do-tha, tùy theo sự giáo hóa cho thích ứng với chúng sinh nên gọi như vậy.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ta-bà gọi là Khổ đế thì ở thế giới Chân thực cảnh gọi là Ái dục, Cơ sở hiểm ác, Phân biệt, Phương tiện tà, Căn bản phân biệt, Lưu chuyển, Sinh diệt, Chướng ngại, Đảo căn, Thuộc về hữu.

Tập đế thì được gọi là Ái, Giam hãm, Không thể tận, Phân biệt, Tiến tới không chân chánh, Bến cầu, Sự, Chướng ngại, Vật đứng, Động.

Đạo đế thì được gọi là Hành động tịch tĩnh, Chánh hạnh, Tu chứng, Đường an ổn, Sống lâu vô cùng, Tu tập cứu cánh, Thường đạo, Khó được, Bờ kia, Vô địch.

Này các Phật tử! Ở thế giới Chân thực cảnh, tên gọi về bốn Thánh đế có đến bốn mươi ức trăm ngàn na-do-tha, tùy theo sự giáo hóa cho thích ứng với chúng sinh nên gọi như vậy.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ta-bà gọi là Khổ đế thì ở thế giới Ha-ni gọi là Cướp lấy, Không phải bạn tốt, Sợ hãi, Nhiều lời, Đúng là địa ngục, Thu phục bằng các phi pháp, Gánh nặng, Căn phá hoại, Hư vọng, Căn hư vọng.

Tập đế thì được gọi là Tham, Hành động ác, Sinh, Quán chặt, Tưởng, Có quả, Không ái, Không nên nói, Xoay chuyển.

Diệt đế thì được gọi là Không chuyển, Giải thoát, Không làm, Ly ái, Kiên cố, Chân thật, Ly si, Tịch diệt, Hiền thánh, Lìa oán địch.

Đạo đế thì được gọi là Chánh ngữ, Không tranh cãi, Giáo dục, tâm hồi hướng, Quảng diệu, Phân biệt phương tiện, Thuộc về hữu, Đi đến tịch tĩnh, Thắng trí, Giải nghĩa hoàn hảo.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ha-ni, tên gọi về bốn Thánh đế có đến bốn mươi ức trăm ngàn na-do-tha, tùy theo sự giáo hóa cho thích ứng với chúng sinh nên gọi như vậy.

Này các Phật tử! Ở thế giới Ta-bà gọi là Khổ đế thì ở thế giới Nhiều ích gọi là Gánh nặng, Nguy ách, Như giặc, Sinh tử, Chẳng hoan hỷ, Lưu chuyển, Mệt nhọc, Xấu xí, Phát sinh, Mũi đao bén.

Tập đế thì được gọi là Chảy tan ra, Nhiều loạn, Phiền não, Suy nhược, Trôi nổi, Trái ngược, Chẳng giải thoát, Sự hành động, Thủ, Hư vọng.

Diệt đế thì được gọi là Lìa ngục, Chân thật, Lìa các nạn, Che chở, Nhân của thiện, Theo đến nơi, Căn, Chi phần xa lìa, Vô vi, Không thứ lớp.

Đạo đế thì được gọi là Đạt đến không có sở hữu, Nhân của tất cả, Gốc thiện, Ánh sáng đến, Pháp không di chuyển, Có tận, Đạo lớn, Có thể điều phục, An ổn, Chẳng lưu chuyển.

